



温特图尔国际研讨会 WinConference

世界经济走向何方？

'95



丰泰保险

winterthur

贺 词

瑞士联邦委员兼外交部长 F. 科蒂

今年的温特图尔国际研讨会旨在讨论世界经济，而世界经济和社会状况是不能脱离的，同时也和政治领域密切相关。因此，各国的外交政策都必须将这些联系考虑进去。

在关于 90 年代瑞士的外交政策的报告中，瑞士政府宣布了五个目标：保持和推动安全与和平，致力于人权、民主和法制，提高普遍的繁荣，促进社会的凝聚力和保护环境。协调这些目标并非总是那么容易，但是瑞士政府相信，瑞士在一个相互依存的世界里必须扮演一个积极伙伴的角色。我们完全明白我们的手段有限，但我们也知道自己的历史价值，这种基于直接民主、多文化共存和工作的历史价值。

长期以来，人们一直在说，瑞士最好的外交政策就是根本没有任何外交政策。处在欧洲的中央，在相互冲突的邻国中间，严格的中立政策是有道理的。然而，考虑到自从冷战结束以来欧洲和世界上所发生的巨大变化，孤立的政策如今已不再能够维持下去了。因此，瑞士政府决心毫不动摇地贯彻执行开放的外交政策并参与国际合作。

瑞士将于 1996 年 1 月开始担任欧洲安全与合作组织的主席国，这一点清楚地表明我们已经做好准备，承担我们的国际义务。欧洲安全与合作组织是一个推动从温哥华到符拉迪沃斯托克各国之间合作的组织，而瑞士担任其主席国之时恰逢该地区的稳定十分缺乏保障的时刻。

最近，我很荣幸地对中国进行了正式访问，目睹了这个国家目

前的巨大发展。毫无疑问,中国是国际关系中的主要政治角色之一,无论是在区域水平上,还是在全球水平上都是如此;在区域水平上,中国的影响可以极大地有助于稳定;在全球水平上中国是联合国安理会的常任理事国。

在很长的岁月里,中国的经济变得日益重要,这也使得其政治作用得以加强。与这种经济动力同步发展的是,对外贸易和直接投资急剧增长。瑞中贸易额已达 20 亿瑞士法郎,对华直接投资也已达到很高的水平,约有 160 家瑞中合营企业。瑞士的存在证实了我们长期的双边关系,这一关系可追溯到 1950 年,当时瑞士是最早承认中华人民共和国的国家之一。

然而,贸易和直接投资的进一步增长和中国融入世界经济体系之中的进程是和中国政府已经开始的改革政策的继续,市场准入水平的提高,经济活动法律框架日趋完备以及普遍的人类价值观念的尊重联系在一起。

世界贸易问题是今年的温特图尔国际研讨会最重要的议题。第二次世界大战之后国际商品贸易和服务贸易历史上绝无仅有的增长过去是、现在依然是世界经济增长的一个最可靠的支持。

在市场经济和市场竞争的原则基础上,经济活动经历了戏剧性的国际化。这种国际化带来了经济、政治和文化方面的影响。跨国公司肯定要面对其它的文化价值观、传统和商业做法的挑战,以占领外国市场。如果不愿意,也不准备相互理解,那么企业家基本上无法跨越边境成功地做生意。在此范围内,贸易在很大程度上有助于消除政治上和文化上的差异。

可是,贸易推动安全的作用取决于各国是否愿意通过执行公平和有效的贸易规则,以抵制贸易保护主义的诱惑(对贸易保护主义任何人都没有免疫力)。乌拉圭回合的成功结束,标志着朝这个方向迈出了重要的、早就应该迈出的一步,但是和贸易保护主义作斗争依然是永恒的挑战。

最后,我要祝贺这次温特图尔国际研讨会的组织者选择了日内瓦作为会议的举办地点。这一选择正确地强调了国际都市日内瓦在联合国成立 50 周年纪念之年所起的作用。

在联合国范畴内,日内瓦已经成为经济、社会、人道主义和政治等领域合作的中心。但是,日内瓦同时也是许多非政府组织和私营跨国公司的总部所在地。瑞士政府非常重视国际组织在瑞士的存在,并愿意和日内瓦当局一道,竭尽全力维持日内瓦作为一个独特的国际中心的地位。

开 幕 词

世界经济走向何方？

瑞士丰泰保险公司总裁 P. 施佩尔蒂博士

我非常高兴并荣幸地宣布 1995 年温特图尔国际研讨会开幕。各位尊敬的女士和先生，正如您们对丰泰保险公司及其国际业务最佳和最高效率所给予的厚望以及对我们的服务所提出的高标准那样，我们深切地感到有义务向各位提供'95 温特图尔国际研讨会这样一个对话的场所，以期能够满足诸位嘉宾的热切期望。

就象日常业务要靠其承保公司的质量才能得以顺利执行一样，温特图尔国际研讨会的生命力在于演讲者的高质量。我们成功地请到了与本届会议主题有关的权威专家与名流。各位报告人观察问题的不同的经济、科学和政治角度将是十分吸引人的。上届研讨会讨论的主题是我们未来的安全，今年安全仍是中心议题。各位尊敬的女士、先生，安全问题恰恰与世界经济的发展密切相关。从今年开始，一个新的世界经济秩序应运而生。乌拉圭回合将为今后十年的世界经济带来约合 4000 亿瑞士法郎的净收入，世界经济合作和发展组织(OECD)的专家们预测的数字更高。人们普遍认为，自由的世界贸易体系带来的物质利益比这还要丰厚。无论是工业国家的人民还是正在崛起的发展中国家的百姓，无论是消费者、纳税者和社会福利国家的参与者，还是企业家、工商业主和普通就业者都将分享这种从所有贸易壁垒中解放出来的国际商品和服务洪流带来的实惠。按照这个计算模式，每个促进全球贸易进程的参与者都将无一例外地获得巨大的物质利益。

如果我们能够成功地让世界贸易秩序运作得更加稳固、更加安全,那么我们离古老的理想就越来越近了。作为从事跨国经营的瑞士公司,我们之所以选择了“世界经济走向何方?”这一主题,是因为瑞士的每两个瑞郎中就有一个是从外国获取的。对丰泰保险公司这样的服务性企业,这一课题有着更加重要的意义,因为服务以及逐步减少服务贸易领域的障碍在关贸总协定中起着决定作用。如今,瑞士已成为欧洲共同体、美国和日本之后的世界第四大服务输出国。

这也是一个市场全球化的问题。各个国家经济政策的作用都发生了显著的变化。以前可以把外国看作是独立的市场,至少是另外一个市场环节,而今的市场及其在全球经济体系中的范畴则由经济的、技术的、在某种程度上也包括文化的因素来决定。在划分市场范围时,国界的作用已微不足道。根据货物和服务的可交易性,市场范围可小至一个城区或大至全世界。在市场范围跨越国界时,国家领土不过就是一个更大的经济区域里的一个地区而已。全球市场越来越受产品或服务的支配。我更倾向于这种观点,即企业在世界经济全球化进程中起着中心作用。整个经济界和各个企业是全球化的发动机,因为大多数技术上的创新与成果都是由私营企业实现的。尽管正在发展着的世界经济有着上述美好的前景,然而,将贸易政策重新置于国家控制之下的幽灵正在欧洲上空游荡。尤其是在布鲁塞尔还存在着是否批准通过乌拉圭回合协议的问题。欧洲共同体委员会在新的世界贸易组织中在何种程度上支持它,不仅委员会内部存在争议,各成员国之间也还存在着分歧。尽管由于企业不再受各个国家法律的约束而使每个成员国影响力受到削弱的事实客观存在,但全球范围内竞争之战的端倪已经显现。所谓竞争实力系指一个国家或一个企业与世界市场上与对手相比较获取更大财富的能力。国际竞争已经形成了一个概念,成为大西洋和太平洋两岸众多书刊潮水般加以论述的热门话题,但几乎都

没有涉及究竟是企业之间的竞争还是各国经济之间的竞争。去年克林顿总统在一次讲演中曾对处于国际市场前沿以及争夺市场份额的每个国家和大型公司进行过比较。在发言中贯穿着军事术语，使人很容易回想起冷战时期的情景。无数册书籍，特别是美国作家的著作，从书名上使人很难看出是经济文献而经常被当作是战略研究专著。比如图洛夫在其副题为《寸步不让》的畅销书中就提出了这样一个问题：在欧洲、日本和美国之间进行的经济大战中，谁为赢家？还有爱德华·N·卢瓦克的最新作品则更直截了当地冠以《世界经济大战》的书名。

关于世界经济大战之说，尤其是在美国谈论得最为激烈。这绝非出自偶然。美利坚合众国是唯一现存的超级大国。但是正如本世纪初大英帝国一样，它已经显现出经济和军事扩张过度的征兆。而其他国家和地区的经济，特别是日本和另外一些远东地区的经济，在某些领域已经赶上老的工业大国，在某些领域甚至超过了它们。这些繁荣发展的经济所具有的潜力和活力，将导致全球经济的重心继续向太平洋地区转移。今后的亚洲将越来越富庶，越来越强盛。

全球竞争之战这一提法有明显的缺点。它容易使人树立直接的敌对形象。如果同困扰美国和欧洲经济的诸如层次多样、难以解决的结构问题、生产率问题和竞争问题相比较的话，这些敌对形象则更容易变得政治化。但世界经济大战之说不仅可以造成抵御外国竞争的气氛，同样也适用于内部的再分配之争。

诸如此类的问题是我们这两天要探讨的主要议题。我们感到十分荣幸，能够与诸位著名的讲演者以及在座的各位共渡温特图尔国际研讨会这段时光。

P. 施佩尔蒂博士



欢 迎 词

日内瓦与我们“世界经济去何方？”的主题的关系最为密切。展望关贸总协定及其后续组织——世界贸易组织，瑞士懂得怎样向国际社会成功地证明她的优势。保持日内瓦作为国际机构所在地的地位也是一种声明，即我国愿意履行国际义务并扩大对全世界的开放，尽管囿于我们的直接民主体制我们在欧洲范围内还令人遗憾地并没有迈出多少开放的步伐。日内瓦已成为新的世界贸易组织 WTO 的所在地，我们作为全球范围内经营的瑞士保险集团也为此感到高兴。1995 年，日内瓦也将庆祝联合国成立 50 周年。令人欣慰的是，原教旨主义的崇拜者们试图用全民公决来威胁加入关贸总协定的做法没能得逞，这终于使瑞士有了一个可以在内政上自豪的理由。因此，瑞士加入关贸总协定可望得到议会批准。如对关贸总协定袖手旁观，那将会对我国在经济以及外交方面带来灾难性的后果。

丰泰保险公司是世界上最大的从事跨国经营的国际保险集团

之一，在瑞士本土各大保险公司中名列前茅，同时也是欧洲经营直接保险业务的第四大公司。它之所以愿意同您们一起思考“世界经济走向何方？”这一问题，是不无理由的。我们的经营活动同安全、进而同当今世界的现实问题有着紧密的内在联系，因而它不断要求我们直面这些问题。很长时间以来，在所有清醒地意识到并具体实施大企业在国际经济及政治领域中的义务的公司中，丰泰保险公司是首屈一指的。很显然，举办这样一次温特图尔国际研讨会与资助大型体育或文化活动相比，其影响完全不可同日而语。组织这样一次活动当然需要巨额支出。但是，我们仍然很愿意举办这次研讨会，因为我们希望通过丰泰保险公司尊贵的客户与朋友们同当代杰出人物的直接接触，开阔视野，进一步拓宽独自探讨世界经济问题的思路。我们希望同国际知名人物和专家一起研究“世界经济向何处去？”这一课题，以便获得超越时代精神的、更乐观的展望未来的论据。所以，我要在此利用这个机会，衷心地感谢我们的讲演者阿瑟·邓克尔、罗伯特·福格尔教授、考萨古·伊那巴、格里高里·雅夫林斯基教授、艾伦·多斯、吴仪女士、谢赫·亚马尼酋长、杰克·肯普和理查德·冯·魏茨泽克博士，感谢他们的光临以及就本届研讨会的主题准备的精采报告。

尊敬的女士们，先生们，保险业是一个在全世界经常被低估而又非常重要的行业。1994年，全世界各保险公司经营直接保险业务的保险费毛收入共达约16,000亿美元，其中估计有38%发生在北美，31%在欧洲，27%在亚洲。拉丁美洲、非洲、大洋洲和亚洲部分地区的保险市场还有很大的潜力。保险业务同世界经济及其风险有着天然的最紧密的联系。人们从两个数字上可以看到世界经济的巨大经济及政治意义：1994年全世界商品贸易总值为38,200亿美元，服务贸易总值估计为11,000亿美元。

瑞士虽然地少人稀，但在经济上仍属世界最强国之列。当然，她必须作出不懈努力，以保持国际竞争力。1994年，瑞士商品出口

额为 660 亿美元,在世界上居第九位;而在服务贸易方面,则以 190 亿美元的出口额高居第五位。

今年 1 月 1 日,新的世界贸易体系诞生了。这一鸿篇巨著般的条约历经近半个世纪才得以最终谈成。早在 1947 年以前,关贸总协定的先驱者们就勾画出了这一条约的雏形。先驱者之一凯恩斯或者当时的美国国务卿豪尔在二战刚刚结束之后就曾经试图向国际社会证明建立多边贸易组织的必要性。通过对这些人物的初衷进行历史分析,我们不难看出,这个在当时还只是幻想的世界贸易组织也被看作是保障集体安全的一种手段,其中心职能应该由联合国来行使。关贸总协定的倡导者们认为,除了其它重要的外交与内政原因以外,正是两次大战期间在财政及货币体系中的紧张与动荡和贸易争端加剧了国际关系的恶化,并因此促成了第二次世界大战的爆发。作为预防措施,他们积极宣传建立一个能够缓和经济矛盾并防止将这种矛盾转移到国际关系其它领域的多边贸易体系。倡导者们坚信,这样一个具有广泛适用范围的条约也能成为一种重要的维护和平的手段。

瑞士的经济几乎要比其它任何一个国家更加依赖于世界经济。我们作为瑞士经济界的代表应该看到,一个新的世界经济秩序以及我们的企业行为不仅是要创造更多的财富,而且必须为防止新的国际紧张局势作出贡献。尤其是要呼吁经济界的领导人,在企业 and 国民经济的经营实践中身体力行,共筑世界安全大厦。特别是只有领导人才能够也必须摆脱狭隘的民族意识的束缚,将思维与实践的着眼点纳入国际范畴。

大约在关贸总协定的创建者们宣传他们的全球性道路的同时,欧洲的知名人士正在开创旨在吸取两次世界大战的历史教训、实现欧洲和平理想的工程。在此,我想到的是莫奈、舒曼、德·卡斯帕里、阿登纳和斯巴克,正是他们开始了从战争的废墟和政治动荡中重建全新欧洲的宏伟工程。为了给这个古老的大陆带来祈盼已

久、至今已持续了 50 年之久的和平，他们走的也是经济联合的道路。这些如今已成为现实的昔日梦想，正是激励我们为世界的安全和经济的发展而竭尽全力的动力所在，下述事实证明了其迫在眉睫的必要性：全世界还有 13 亿人，即全球 1/5 强的人口依然生活在绝对贫困之中，有 8 亿人尚未解决温饱问题，8 亿 2 千万人失业或半失业，即使在富裕的 OECD 国家中，去年也还有 3500 万人找不到工作。

但是，我们这个时代还面临着一个新的现象。一直到不久前，国际政治的基本特征仍是苏联、美国的两极对峙。一贯对峙的两极随着冷战的结束而消失，摆在眼前的威胁已不复存在，然而，全球范围内的不稳定正在增加。军事的意义已然消失，而经济因素则越来越重要。正是那些民主的工业国家，发现自己从一个以军事、政治、领土为主导的司空见惯的世界猛然被带到了资金力量、技术想象力和经济秩序远比武库更重要，教育差距同导弹差距一样危险，经济竞争比军备竞赛更加扭曲的另一个世界。地缘经济的意义起码已赶上了地缘政策，经济大国之间冷战的约束作用已不复存在，强权政治之争更多地转入经济领域的危险已显而易见。因此，尽可能多的国家加入关贸总协定并遵循它的规则具有重要意义。

社会和经济问题对稳定与和平的威胁越来越大，急待解决。如果世界上大的群体和地区脱离了经济发展，达不到起码的、最低限度的生活水平，那么当今世界也就无和平、稳定和安全可言。

因此，作为联合国所在地之一的日内瓦坚信，仅仅用外交与安全政策手段并不能实现世界的安全、和平与稳定，必须寻找和利用其它补充和创新办法并勇敢地开拓新路。但是，世界上现有的政治、经济、社会和生态问题不能只靠国际组织或者政治本身来解决，经济界所有的企业家、领导人和独立经营者必须在各自的岗位上作出他们微薄的，但在总体上却是重要的贡献。

当然,我们不可能期望,本届温特图尔国际研讨会给我们提供关于世界经济发展的问题与困难的全部答案;我们更多的是希望同各位一起认清问题,推动我们不断反思作为企业家或者政治家的行为方式。著名的美国记者瓦尔特·利蒲曼早在50年前就传教般地向他的同代人宣布了一条重要的格言:“追随我们憧憬的理想”。不仅瑞士和欧洲,整个世界都比任何时候更需要这种行为方式。尊敬的女士们、先生们,我很高兴,请中华人民共和国对外贸易经济合作部部长吴仪女士讲话。她将在简要的介绍和评价以后开始今天上午的发言。

介绍吴仪女士



能在日内瓦温特图尔国际研讨会上欢迎正在瑞上进行正式访问的中华人民共和国对外贸易经济合作部部长吴仪女士,我感到非常高兴。作为中国政府中重要的内阁女成员,中国最重要的部委之一的领导人能以报告人的身份出席我们温特图尔国际研讨会,的确非同寻常。

我们大家都完完全全地意识到了这一莫大的荣幸。我们很高兴从作为北京市前副市长和在经济领域经验丰富、久经考验的工程师的您那里倾听中华人民共和国对世界经济的见解。您代表着以共同富裕为目的、正在大踏步向前迈进的、占人类四分之一的12亿人民。下个世纪,世界历史最重要的发展趋势将是中国龙的崛起。尽管新的五年计划把经济增长数字向下作了调整,但目前的增长率仍在继续上升。十年之后,中国的国民经济实力在数量上将是最强大的。因而,在欧罗巴的19世纪和美利坚的20世纪之后,21世纪将属于亚细亚,并且首先是中国的时代。世界银行前首席经济学家劳伦斯·哈·索墨尔斯最近谈到:“如果100年以后要撰写20世纪历史的话,那么,改变当今中国的革命和留有深刻印痕的事件将会给世界一个崭新的面貌”。

例如,1993年的中国经济取得了空前的突破。社会生产总值

增长了12.8%，工业产值甚至增加了21%——创下了世界纪录。这还仅仅是开始。人口十倍于日本的中国——与日本不同的是，那里拥有必需的原料，而工资仅相当日本工资的一小部分——正在其前进的长征道路上快速奔跑。以往受到严密控制的经济已从国家资本的结构中解放了出来，变成了一支由企业家、商人和消费者组成的大军。经济日报曾写到，12亿人民9亿商。今天，他们把勤劳的传统，在几千年中铸成的纪律以及奉献精神投入到了对富裕的追求之中。

中国使我折服的首先是其发展与苏联的巨大差别。我之所以做这样的对比，是因为两年前来米歇尔·戈尔巴乔夫在温特图尔国际研讨会上曾对苏联的发展进行过描述。在苏联和东欧，人们几乎一夜之间便告别了共产主义。这些国家的国民经济瞬息之间陡然向西方世界开放。但尽管如此，那里的经济却仍然在停滞。是啊，原苏联国家大多数人民本已偏低的生活水平还在继续恶化，重新融入市场经济的进程步履蹒跚。相反，在执政党把权力机构紧紧地团结在一起的中国，经济改革并没有采取休克疗法，而是一步一步地进行，增长速度令人瞩目，并一举与世界经济接轨。使人印象特别深刻的是，在短短的时间内创造了稳定的经济发展所必备的先决条件。全国人民可以从经济的发展中获得实惠，并在均衡地创造着富裕。在缩小区域间和经济发展的不平衡方面，政府也取得了成功。中国正在完成一项难以估量的巨大任务。鉴于迫切而巨大的发展需求，中国社会生产总值的大部分仍然在国内消费。因此，中国在世界经济中的地位与其经济实力还不相称。可以预见，要不了多久这一点将会发生变化。而且只有中华人民共和国也在考虑经济发展所带来的政治上的结果时才能理解这一点。无论如何，世界必需考虑到一个新的、强大的中国的意义。

今天，全世界都在涌向中国。我们感到欣慰的是，瑞士并不是在全世界为了商业关系而注视中国的今天才对中国产生了兴趣。

我们早在 1950 年就作为首批西方民主国家之一在政治上承认了中国。我们今天能在这里欢迎吴仪女士,肯定得益于这一多年的传统友谊和我们长期所遵循的,同时亦受到中国朋友们尊重的瑞士的价值观和原则。现在,我们非常高兴地倾听您从中国的角度谈谈对世界经济的观点,并对您的报告使得温特图尔国际研讨会的内容更加丰富表示谢意。

P. 施佩尔蒂博士

中国的对外经济贸易与世界经贸发展

中国对外贸易经济合作部部长 吴 仪

主席先生，

女士们，先生们：

首先，我要感谢主人的盛情邀请，使我有机会参加'95 温特图尔国际研讨会，结识众多的政治家和经济界人士。按照会议的安排，我以“中国的对外经济贸易与世界经贸发展”为题作一发言，希望我的发言对于增加我们彼此之间的了解，促进中国与世界各国的经济贸易合作能有所帮助。

当今世界是一个开放的世界。无论是发达国家，还是发展中国家，他们的发展都离不开与外部世界的交流与合作。随着科学技术的发展，各国经济相互依赖进一步加深。二次战后，特别是冷战结束以后总的国际形势，加速了世界经济一体化的进程。与此同时，国际上以科学技术和综合国力为基础的经济竞争取代了军事竞争，这已成为当今国际形势的一个突出特点。各国之间开展多种形式的经济、贸易、科技交流与合作成为一个越来越重要的内容。

中国自 1978 年实行改革开放政策以来，采取了一系列的扩大对外开放、深化经济体制改革包括对外经济贸易体制改革的重大举措，国民经济从封闭型、半封闭型转向了开放型，由高度集中的计划经济转向了社会主义的市场经济。

改革开放的 16 年来，中国的对外开放逐步由南向北、由东向西推进，已形成经济特区、沿海开放城市、沿海开放地带以及沿边、内陆省会城市的多层次、全方位的对外开放的格局，对外开放的水平不断提高，对外开放的领域不断扩大。中国的对外经济贸易也已

从单一、渠道狭窄、层次比较低的旧格局，向商品贸易、技术贸易、服务贸易与国际投资相结合，双边和多边经贸相互促进的多元化格局进行转变，并取得了一定的发展。特别值得指出的是，中国共产党第十四次代表大会和第八届全国人大第一次会议确定，我国经济体制改革的目标是建立社会主义市场经济体制。去年，我国在财政、税收、金融、投资、外汇、外贸、流通等领域推行了一系列重大改革措施，这就使我们向建立社会主义市场经济体制总体框架迈出了关键的一步。实行以人民币汇率并轨为重点的对外贸易体制的改革促使我国外贸体制已基本上符合国际贸易的规范。

改革开放有力地促进了对外贸易的持续、快速、健康的发展。1994年，中国进出口贸易额达到2367亿美元，比1978年的206亿美元增长了10倍多，每年的平均增长率达16.47%，高于同期国内生产总值和世界贸易的年平均增长速度。中国在世界贸易中的位次也已由1978年的第32位上升到去年的第11位。截至1994年年底，外商在中国投资项目达22万1千多个，外商实际投入资金达到了955亿美元，吸收使用各种国外贷款970多亿美元；我们的海外企业对外投资达52亿美元，兴办海外企业4600多家，分布在130多个国家和地区。同期，对外承包工程和劳务合作也从无到有、迅速发展，我们累积签订合同金额403.8亿美元。此外，技术贸易、对外经济技术援助和同联合国发展系统及其他国际组织的多边经济技术合作等项业务也都获得了新的进展。我们在平等互利的原则基础上，同世界上221个国家和地区建立了经济贸易关系，我们参加了包括世界银行、国际货币基金组织、亚太经济合作组织在内的许多国际经济组织。中国在发展对外经济贸易的过程中，得到许多国际组织、国外工商界人士及其他各界朋友的支持与友好合作。借此机会，我要向给予我们大力支持与合作的各界朋友们表示诚挚的谢意。

中国正在致力于改革开放和进行现代化建设。我们的目标是